

# CAHIERS DE KARNAK



CINQUANTENAIRE

16



CFEETK 1967-2017

Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak

2017

Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak

MAE-USR 3172 du CNRS

CAHIERS DE  
**KARNAK 16**  
2017



Presses du Ministère des Antiquités d'Égypte

Responsable éditorial : Christophe Thiers  
Membres du comité éditorial : Sébastien Biston-Moulin, Anaïs Tillier  
Mise en page : Véronique Puelle  
Traduction des résumés arabes : Mona Abady Mahmoud, Ahmed Nasseh, Mounir Habachy

En couverture : la salle hypostyle de Karnak  
Photographie CFEETK n° 187420 © CNRS-CFEETK/É. Saubestre

First Edition 2017

All rights reserved. No part of this publication may be produced, stored, or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any other information Storage and retrieval system, without prior permission in writing from the Publisher.

Dar al Kuttub Registration No. : 25078/2017

ISBN : 978-977-6420-28-1

Printed by Ministry of Antiquities Press

## SOMMAIRE

### **Abdalla Abdel-Raziq**

Two New Fragments of the Large Stela of Amenhotep II in the Temple of Amun-Re at Karnak ..... 1-11

### **Ahmed al-TaHER**

A Ptolemaic Graffito from the Court of the 3rd Pylon at Karnak ..... 13-26

### **Guillemette Andreu**

L'oie d'Amon à Deir el-Médina ..... 27-37

### **Sébastien Biston-Moulin, Mansour Boraik**

Some Observations on the 1955-1958 Excavations in the *Cachette* Court of Karnak ..... 39-51

### **Mansour Boraik, Christophe Thiers**

A few Stone Fragments Found in front of Karnak temple ..... 53-72

### **Silke Caßor-Pfeiffer**

Milch und Windeln für das Horuskind. Bemerkungen zur Szene *Opet* I, 133-134 (= KIU 2011) und ihrem rituellen Kontext. *Karnak Varia* (§ 5) ..... 73-91

### **Guillaume Charloux, Benjamin Durand, Mona Ali Abady Mahmoud, Ahmed Mohamed Sayed Elnasseh**

Le domaine du temple de Ptah à Karnak. Nouvelles données de terrain ..... 93-120

### **Benoît Chauvin**

Richard Chauvin, « Surveillant européen » à Karnak, « Installateur » au Musée du Caire (1899-1903) ..... 121-138

**Silvana Cincotti**

De Karnak au Louvre : les fouilles de Jean-Jacques Rifaud ..... 139-145

**Romain David**

Quand Karnak n'est plus un temple... Les témoins archéologiques de l'Antiquité tardive ..... 147-165

**Gabriella Dembitz**

Les inscriptions de Ramsès IV de l'allée processionnelle nord-sud à Karnak révisées.

*Karnak Varia* (§ 6) ..... 167-178**Luc Gabolde**Les marques de carriers mises au jour lors des fouilles des substructures situées à l'est du VI<sup>e</sup> pylône ..... 179-209**Jean-Claude Golvin**Du projet bubastite au chantier de Nectanébo I<sup>er</sup>.

Réflexion relative au secteur du premier pylône de Karnak ..... 211-225

**Jean-Claude Goyon**

Le kiosque d'Osorkon III du parvis du temple de Khonsou : vestiges inédits ..... 227-252

**Amandine Grassart-Blésès**

Les représentations des déesses dans le programme décoratif de la chapelle rouge d'Hatchepsout à Karnak : le rôle particulier d'Amonet ..... 253-268

**Jérémy Hourdin**L'avant-porte du X<sup>e</sup> pylône : une nouvelle mention de Nimlot (C), fils d'Osorkon II à Karnak.*Karnak Varia* (§ 7) ..... 269-277**Charlie Labarta**Un support au nom de Sobekhotep Sékhemrê-Séouadjtaouy. *Karnak Varia* (§ 8) ..... 279-288**Françoise Laroche-Traunecker**

Les colonnades éthiopiennes de Karnak : relevés inédits à partager ..... 289-295

**Frédéric Payraudeau**Une table d'offrandes de Nitocris et Psammétique I<sup>er</sup> à Karnak... Nord ? ..... 297-301**Stefan Pfeiffer**

Die griechischen Inschriften im Podiumtempel von Karnak und der Kaiserkult in Ägypten.

Mit einem 3D-Modell von Jan Köster ..... 303-328

## SOMMAIRE

### **Mohamed Raafat Abbas**

The Town of Yenoam in the Ramesside War Scenes and Texts of Karnak ..... 329-341

### **Vincent Rondot**

Très-Puissant-Première-Flèche-de-Mout.

Le relief de culte à *Âa-pehety* Cheikh Labib 88CL681+94CL331 ..... 343-350

### **François Schmitt**

Les dépôts de fondation à Karnak, actes rituels de piété et de pouvoir ..... 351-371

### **Emmanuel Serdiuk**

L'architecture de briques crues d'époque romano-byzantine à Karnak :

topographie générale et protocole de restitution par l'image ..... 373-392

### **Hourig Sourouzian**

Une statue de Ramsès II reconstituée au Musée de plein air de Karnak ..... 393-405

### **Anaïs Tillier**

Les grands bandeaux des faces extérieures nord et sud du temple d'Opet. *Karnak Varia* (§ 9) ..... 407-416

### **Ghislaine Widmer, Didier Devauchelle**

Une formule de malédiction et quelques autres graffiti démotiques de Karnak ..... 417-424

### **Pierre Zignani**

Contrôle de la forme architecturale et de la taille de la pierre.

À propos du grand appareil en grès ..... 425-449

**English Summaries** ..... 451-457

LES INSCRIPTIONS DE RAMSÈS IV  
DE L'ALLÉE PROCESSIONNELLE NORD-SUD À KARNAK RÉVISÉES.  
*KARNAK VARIA* (§ 6)

Gabriella Dembitz (CNRS, USR 3172 – CFEETK – LabEx Archimede)\*

**D**ANS LE CADRE DU PROJET *Karnak* [n. 1], l'inventaire de la documentation épigraphique a conduit à l'examen des inscriptions de Ramsès IV, partiellement publiées, qui se trouvent sur l'allée processionnelle sud-nord de Karnak <sup>1</sup>. Parallèlement, pour préparer les travaux du projet d'anastylose des murs de la cour de la Cachette du CFEETK <sup>2</sup>, les blocs épars appartenant au programme de décoration de Ramsès IV dans ce secteur du temple d'Amon-Rê ont été réunis et étudiés.

Ramsès IV, fils et successeur de Ramsès III <sup>3</sup>, dont le règne n'a pas dépassé la septième année <sup>4</sup> est le dernier roi ramesside bien attesté à Karnak, même si la majorité de ses inscriptions est constituée de textes de soubassement ou de cartouches ajoutés aux endroits décorés par ses prédécesseurs <sup>5</sup>. Son activité décoratrice dans le

\* Il m'est agréable de remercier MM. Badri Abd al-Sattar et Christophe Thiers, co-directeurs du Centre Franco-Égyptien d'Étude des Temples de Karnak (MAE/USR 3172 du CNRS), ainsi que MM. Amin Ammar, directeur général des temples de Karnak (MAE), et Sébastien Biston-Moulin (USR 3172 du CNRS), responsable du projet *Karnak* pour les facilités de travail qu'ils m'ont accordées. Ce travail a bénéficié d'une aide de l'État français gérée par l'Agence Nationale de la Recherche au titre du programme « Investissements d'avenir » portant la référence ANR-11-LABX-0032-01 LabEx Archimede.

1. CNRS, USR 3172 – CFEETK / UMR 5140 – Équipe *ENiM* - Programme « Investissement d'Avenir » ANR-11-LABX-0032-01 LabEx Archimede.

La référence aux documents de Karnak est donnée avec leurs numéros **KIU** « **K**arnak **I**dentifiant **U**nique » qui permet d'accéder aux notices complètes de ces documents (textes hiéroglyphiques, photographies, bibliographie, etc.) dans le projet *Karnak* à l'adresse <http://sith.huma-num.fr/karnak>.

2. <http://www.cfeetk.cnrs.fr/index.php?page=programme-5>.

3. K.A. KITCHEN, « The Twentieth Dynasty Revisited », *JEA* 68, 1982, p. 116-124 ; A.J. PEDEN, *The Reign of Ramesses IV*, Warminster, 1994, p. 1-13.

4. E. HORNUNG, « The New Kingdom », dans E. Hornung, R. Krauss, D.A. Warburton (éd.), *Ancient Egyptian Chronology*, *HdO* 83, 2006, p. 215.

5. Néanmoins, l'importance de ces inscriptions a été déjà soulignée par K.A. KITCHEN, « A Note on Bandeau Texts in New Kingdom Temples », dans *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens* 1, Göttingen, 1984, p. 547. Voir également A.J. PEDEN, *op. cit.*, p. 52.

temple d'Amon-Rê se concentre dans quatre secteurs principaux, plus précisément dans la salle hypostyle <sup>6</sup>, dans la zone des pylônes centraux <sup>7</sup>, dans l'*Akh-menou* <sup>8</sup> et dans l'allée processionnelle sud-nord qui fait l'objet de l'étude présentée ici <sup>9</sup>.

## 1. Les inscriptions de Ramsès IV dans la cour de la Cachette

### 1.1. Stèle commémorant l'établissement de la titulature royale

L'une des inscriptions les plus importantes de Ramsès IV se trouve être gravée entre la grande inscription de victoire de l'an 5 de Mérenptah <sup>10</sup> et la stèle sud de Ramsès III <sup>11</sup> sur la paroi intérieure est de la cour de la Cachette <sup>12</sup>.

Pendant la campagne 1901-1902, Georges Legrain a découvert les premiers blocs appartenant à cette stèle <sup>13</sup> puis, en déblayant la cour, il a retrouvé d'autres fragments qui font également partie des inscriptions mentionnées ci-dessus. Cette partie du mur est de la cour a été remontée dans les années 1908-1909 <sup>14</sup>. Wolfgang Helck est le premier à publier la stèle avec des commentaires et une analyse en 1957 <sup>15</sup>. Dans cette même étude, il mentionne un bloc épars représentant Ramsès IV agenouillé devant l'arbre-*iched* et recevant les jubilés <sup>16</sup> (**fig. 1**). Comme cela avait déjà été constaté par Françoise Le Saout <sup>17</sup>, ce bloc peut être attribué au cintre de la stèle (**fig. 3**). Le

6. L.-A. CHRISTOPHE, *Les divinités de la grande salle hypostyle et leurs épithètes*, *BdE* 21, 1955, p. 2 et pl. XXVIII; J. REVEZ, P.J. BRAND, « The Notion of Prime Space in the Layout of the Column Decoration in the Great Hypostyle Hall at Karnak », *Karnak* 15, 2015, p. 261-262, p. 285-287 et 297-300.

7. La majorité de ses inscriptions se concentre sur le IV<sup>e</sup> pylône et sur ses cours voisines. Pour ses textes de soubassement gravés sur le IV<sup>e</sup> pylône voir les KIU 1247 et 1248 (môle nord, face est), 1253, 1598 et 1599 (môle sud, face est), 4790 (porte, montant intérieur nord), 1317 (porte sud, face ouest), 1424 (porte sud, passage, montant sud). Il a également placé ses textes de soubassement sous ceux de Ramsès II sur la face nord du mur extérieur de Thoutmosis III, voir les KIU 2503 et 5749, et ses cartouches sur les montants de la porte est, KIU 5817 (sud) et 5822 (nord). Concernant ses textes de soubassement placés dans la cour sud du IV<sup>e</sup> pylône voir les KIU 4420 et 4422 (mur est), 4425 (chemisage est), 4394 et 4395 (mur nord, porte nord-est); dans la cour nord du IV<sup>e</sup> pylône voir les KIU 4563 (chemisage est) 4625 et 6870 (mur est). Ramsès IV a également gravé ses titulatures sur chaque face de l'obélisque sud de Thoutmosis I<sup>er</sup> (PM II<sup>2</sup>, p. 75 (D) et *KRI* VI, p. 31-32). Ces dernières inscriptions, comme quelques autres gravées sur le IV<sup>e</sup> pylône, ont été usurpées par Ramsès VI. Il a également ajouté des textes de soubassement sur la paroi extérieure du mur nord de la cour sud du VI<sup>e</sup> pylône, voir KIU 5149 (ouest) et très probablement KIU 5148 (est). En outre, entre octobre 1902 et mai 1903, Georges Legrain a trouvé un torse de statue assise du roi entre le IV<sup>e</sup> pylône et l'obélisque sud de Thoutmosis I<sup>er</sup> (JE 36351; KIU 97); G. LEGRAIN, « Rapport sur les travaux exécutés à Karnak du 31 octobre 1902 au 15 mai 1903 », *ASAE* 5, 1904, p. 36 et pl. IV.

8. Ramsès IV a gravé ses textes de soubassement sur les parois nord (KIU 6056) et sud (KIU 6062) du sanctuaire solaire de l'*Akh-menou* sous la décoration de son père Ramsès III; voir L.-A. CHRISTOPHE, « Ramsès IV et la "Salle des fêtes" de Thoutmosis III à Karnak », *ASAE* 52, 1952, p. 254-257; *KRI* VI, p. 40. On trouve également ses frises de cartouches gravées sur les murs du vestibule (AKM.SF2), de l'antichambre (AKM.SF3) et sur la porte sud du passage sud (AKM.SF4) de la salle de fête « *Heret-jb* »; L.-A. CHRISTOPHE, *op. cit.*, p. 258-264; voir aussi n. 76 ci-dessous.

9. Il a également continué la décoration des salles intérieures commencée par Ramsès III et du sanctuaire de barque et ses chambres adjacentes dans le temple de Khonsou et ajouté ses textes de soubassement et cartouches dans le temple réposoir de Ramsès III dans la grande cour du temple d'Amon-Rê; A.J. PEDEN, *The Reign of Ramses IV*, p. 39-40.

10. PM II<sup>2</sup>, p. 131 (486); KIU 4246.

11. PM II<sup>2</sup>, p. 131 (484); KIU 39.

12. PM II<sup>2</sup>, p. 131 (485); KIU 41.

13. G. LEGRAIN, « Second rapport sur les travaux exécutés à Karnak du 31 octobre 1901 au 15 mai 1902 », *ASAE* 4, 1903, p. 3, 5-6 (3).

14. G. LEGRAIN, « Les dernières lignes de la grande inscription de Méneptah à Karnak », *RecTrav* 31, 1909, p. 176-177, pl. II.

15. W. HELCK, « Ramessidische Inschriften aus Karnak. I. Eine Inschrift Ramses' IV », *ZÄS* 82, 1957, p. 98-140. Voir également *KRI* VI, p. 3-9; *KRITA* VI, p. 3-9; A.J. PEDEN, *Egyptian Historical Inscriptions of the Twentieth Dynasty, Documenta Mundi Aegyptiaca* 3, 1994, p. 133-150.

16. W. HELCK, *ZÄS* 82, 1957, p. 124 (17). Ce bloc se situait devant la face sud du môle est du VIII<sup>e</sup> pylône; PM II<sup>2</sup>, p. 177 (S).

17. Bloc VIIN113; Fr. LE SAOUT, « Reconstitution des murs de la Cour de la cachette », *Karnak* 7, 1982, p. 244.

roi est représenté à genoux devant la triade thébaine et il est accompagné par Atoum qui inscrit son nom sur une des feuilles de l'arbre. Malheureusement, seul le discours de la déesse Sechat est conservé à l'extrémité droite de la scène <sup>18</sup>.

La stèle a été usurpée par Ramsès VI qui a fait regraver tous les cartouches conservés dans le texte <sup>19</sup>. Néanmoins, le nom de couronnement de Ramsès IV inscrit sur le premier fruit ou feuille agrandie dans l'arbre-*iched* ne semble pas être modifié et on peut lire distinctement  <sup>20</sup>. La date, qui a dû être présente dans la première ligne du corps du texte, est perdue ; néanmoins, l'an 1 mentionné à la ligne 48 et le prénom de Ramsès IV,  *R<sup>c</sup>-ms-sw-ḥqꜣ-Mꜣ<sup>c</sup>t-mry-Jmn* (type A) <sup>21</sup> conservé à la ligne 38, suggèrent que la stèle a été gravée pendant la première partie du règne du roi <sup>22</sup>.

L'inscription <sup>23</sup> commémore l'établissement de la titulature du roi à Héliopolis, où Atoum, Thot, l'ennéade d'Héliopolis et le tribunal d'Hermopolis se réunissent pour émettre un décret rendant publics les nouveaux titres de Ramsès IV (l. 24-29). À la suite de cet événement, les cartouches de Ramsès IV vont être inscrits par les dieux sur les feuilles de l'arbre-*iched*, d'abord dans le temple d'Atoum à Héliopolis (l. 29-34). Le roi célèbre cette occasion avec de riches offrandes pour Atoum (l. 34-37). Subséquemment, au cours de sa promenade dans le temple de Rê-Horakhty, il a trouvé ses noms inscrits sur les feuilles de l'arbre-*iched* (l. 37-39) ; ses noms royaux ont ensuite été proclamés par son entourage. Les annales royales ont été examinées et il a été déclaré que rien de comparable ne s'est produit depuis le temps des ancêtres (l. 40-41).

Après une longue lacune, le texte mentionne à nouveau que le nom du roi a été trouvé gravé sur les feuilles de l'arbre-*iched* dans le temple de Rê. Néanmoins, cette fois-ci, on trouve quatre cartouches qui se suivent et qui ont été regravés par Ramsès VI pour reconstituer deux séries de noms de couronnement et de prénoms. Il est toutefois intéressant de noter que les agents de Ramsès VI n'ont pas remarqué qu'ici seulement le premier cartouche a contenu le prénom de Ramsès IV à l'origine, alors que les autres incluent les noms de couronnement d'Amenhotep III, d'Amenhotep II <sup>24</sup> et de Thoutmosis III (l. 42, **fig. 4**).

Malheureusement, les lignes 43-47 sont très lacunaires ; le roi retourne dans son palais où ses inspecteurs (*ḥy*) distribuent des rations spéciales pour l'armée et l'offrande divine est instituée pour les dieux commémorant l'établissement de la titulature royale dans le temple de Rê.

Puis l'événement se répète dans le temple de Ptah à Memphis (l. 48-50) et probablement dans le temple d'Amon à Thèbes (l. 52). L'inscription se termine par l'établissement des biens pour commémorer cet événement (l. 54-55).

18. Néanmoins, cette déesse accompagne plus souvent Thot dans les scènes similaires ; par exemple dans la scène de Ramsès IV gravée sur la face est du môle nord du I<sup>er</sup> pylône du temple de millions d'années de Ramsès III à Médinet Habou. Voir THE EPIGRAPHIC SURVEY, *Medinet Habu II, Plates 55-130, Later Historical Records of Ramses III, OIP 9*, 1932, pl. 119 (B) ; voir aussi W. HELCK, *ZÄS 82*, 1957, p. 133.

19. Plusieurs cartouches ne sont que partiellement conservés. L'état actuel des cartouches des lignes 5, 15, 22, 49, 54, 55, 72 et 78 ne nous permet pas d'identifier les éléments de ces deux étapes avec certitude.

20. Le prénom de Ramsès IV était regravé mais des éléments du prénom de Ramsès VI sont difficiles à identifier avec certitude. Il est également possible que le prénom a été plutôt modifié par les agents de Ramsès IV suite à l'addition de sa scène et de ses textes de soubassement dans la cour où son prénom était *R<sup>c</sup>-ms-sw-ḥqꜣ-Mꜣ<sup>c</sup>t-R<sup>c</sup>-mry-Jmn* (**fig. 2**).

21. Voir ci-dessous 5. Annexe.

22. La stèle ne peut pas avoir été inscrite après l'an 2 ; voir K.A. KITCHEN, dans *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens* 1, p. 551, voir aussi n. 77 ci-dessous.

23. W. HELCK, *ZÄS 82*, 1957, p. 117 ; *KRI VI*, p. 3-9, *KRITA VI*, p. 3-9 ; A.J. PEDEN, *Egyptian Historical Inscriptions of the Twentieth Dynasty*, 1994, p. 133. La numérotation des lignes mentionnée ici respecte KIU 41.

24. Le nom de couronnement d'Amenhotep II également écrit avec un *n* supplémentaire est attesté sur la table d'offrandes du scribe de la tombe royale Qenherkheprechef conservée au Musée de Marseille ; G. MASPERO, *Catalogue du Musée Égyptien de Marseille*, Paris, 1889, p. 3-5 ; H. GAUTHIER, *Le livre des rois d'Égypte II, MIFAO 18*, 1912, p. 286 (L) ; M. NELSON, *Catalogue des Antiquités Égyptiennes*, Marseille 1978, p. 60-61, n° 247.

La partie inférieure de la stèle présente plusieurs listes d'offrandes de diverses fêtes religieuses. La liste devait commencer avec les offrandes nécessaires pour la fête « d'écrire le nom royal »<sup>25</sup> ; elle mentionne également la date de l'an 1, 2<sup>e</sup> mois de *shemou*, 23<sup>e</sup> jour, très probablement liée à la « belle fête de la vallée »<sup>26</sup>.

La présence des noms de plusieurs rois de la XVIII<sup>e</sup> dynastie gravés sur les feuilles de l'arbre-*iched* au côté de celui de Ramsès IV semble avoir été inattendue pour les agents de Ramsès VI ; on ne connaît pas d'autre inscription similaire pour cette période. Néanmoins, la première scène actuellement connue, représentant l'inscription des noms royaux sur l'arbre-*iched*, gravée sur le mur ouest de la cour entre le sanctuaire et la porte XV du trésor de Thoutmosis I<sup>er</sup> à Karnak-Nord, nous fournit un parallèle<sup>27</sup>. Malheureusement, la scène est fort fragmentaire ; selon Helen Jacquet-Gordon, elle devait ressembler à celle de Thoutmosis III à Médinet Habou<sup>28</sup> mais elle comportait un élément supplémentaire : plusieurs feuilles semblent avoir été inscrites mais celles qui sont conservées ne portent pas le nom de Thoutmosis I<sup>er</sup><sup>29</sup>. L'une des feuilles est trop abîmée pour que l'on puisse reconnaître le roi mentionné, mais on trouve le nom de couronnement de Sésostri I<sup>er</sup> gravé sur la feuille la mieux conservée<sup>30</sup>. Cette scène était accompagnée d'une grande inscription attestée par de nombreux fragments<sup>31</sup>. Helen Jacquet-Gordon a pu reconstruire le déroulement des événements narrés dans l'inscription ; le roi semble avoir été dans son palais, assis sur son trône dans la salle à colonnes, coiffé de la couronne-*wrrt*. Puis, la procession s'achemine vers le temple probablement à la suite de purifications. En arrivant, le roi trouve ses noms inscrits sur les feuilles de l'arbre-*iched*<sup>32</sup>.

D'après Eric Welvaert<sup>33</sup>, la scène de l'inscription du nom royal sur l'arbre-*iched*, combinée avec le don des jubilés, accentue la légitimité du roi sur le trône d'Égypte et Thoutmosis I<sup>er</sup>, qui n'était probablement pas le fils de son prédécesseur Aménophis I<sup>er</sup>, aurait introduit cette scène pour mieux établir sa légitimité en soulignant ses relations avec Sésostri I<sup>er</sup><sup>34</sup>. Selon Dimitri Laboury, « cette renaissance du modèle de Sésostri I<sup>er</sup> remonte en fait au règne d'Amenhotep I<sup>er</sup>, au moins ; et elle se poursuit avec les successeurs de Thoutmosis I<sup>er</sup>,

25. W. HELCK, *Materialien zur Wirtschaftsgechichte des Neuen Reiches* 3, III. *Eigentum und Besitz an verschieden Dingen des taglichen Lebens, Kapitel A-O, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse* 1963, 2, 1963, p. 412-414. Pour cette fête, voir également la liste 56 du calendrier des fêtes de Ramsès III à Médinet Habou : THE EPIGRAPHIC SURVEY, *Medinet Habu III, Plates 131-192, The Calendar, the « Slaughterhouse », and minor records of Ramses III, OIP* 23, 1934, pl. 163.

26. Fr. LE SAOUT, *Karnak* 7, 1982, p. 244. Le calendrier des fêtes de Ramsès III gravé sur le mur extérieur sud de son temple de millions d'années à Médinet Habou donne seulement le 2<sup>e</sup> mois de la saison *šmw* pour cette fête en précisant que le premier jour des activités religieuses a été annoncé par la nouvelle lune ; *Medinet Habu* III, pl. 147, listes 3-4 ; *KRITA* V, p. 98-100. Ramsès IV a prévu d'ériger un « château de millions d'années », qui est également mentionné à la colonne 3 des listes d'offrandes (l. 87), dont la taille devait être comparable à celui de Ramsès III à Médinet Habou mais qui est resté inachevé. Seules ses fondations ont survécu, et les plaques trouvées aux noms de Ramsès V et de Ramsès VI suggèrent que ces rois ont repris des travaux subséquemment sans les avoir jamais terminés ; M. ULLMANN, *König für die Ewigkeit - Die Häuser der Millionen von Jahren. Eine Untersuchung zu Königskult und Tempeltypologie in Ägypten*, *ÄUAT* 51, 2002, p. 524-542. Selon Manfred Bietak « la situation du temple permet de conclure sur le fait que sous la XX<sup>e</sup> dynastie, la chaussée d'Hatchepsout est bien restée la voie processionnelle de la «belle fête de la vallée» » ; M. BIETAK, « La belle fête de la vallée : l'Asasif revisité », dans Chr. Zivie-Coche, I. Guermeur (éd.), « *Parcourir l'éternité* », *Hommages à Jean Yoyotte* I, *BEHESR* 156, 2012, p. 147.

27. Les fragments ont été trouvés pendant la cinquième campagne de fouilles menée à Karnak-Nord en 1972 ; J. JACQUET, « Fouilles de Karnak Nord : cinquième campagne 1972 », *BIFAO* 73, 1973, p. 214, pl. XXII ; H. JACQUET-GORDON, *Karnak-Nord VI. Le trésor de Thoutmosis I<sup>er</sup>. La décoration*, *FIFAO* 32, 1988, p. 213-219, pl. LXIV-LXVI. Voir aussi E. WELVAERT, « On the Origin of the Ished-scene », *GM* 151, 1996, p. 103.

28. W. HELCK, *ZÄS* 82, 1957, p. 117-118.

29. H. JACQUET-GORDON, *op. cit.*, p. 216-217.

30. Fragment C63/7 ; *ibid.*, p. 214.

31. L'inscription semble avoir été regravée et remaniée probablement par Hatchepsout et Thoutmosis III ; *ibid.*, p. 217.

32. *Ibid.*, p. 218.

33. E. WELVAERT, *op. cit.*, p. 103-104.

34. H. JACQUET-GORDON, *op. cit.*, p. 214.

moyennant quelques infimes variations, jusqu'au début du règne de Hatshepsout, soit, au moins, jusqu'en l'an 7 de Thoutmosis III »<sup>35</sup>. Néanmoins, il est très probable que dans le cas de Ramsès IV, qui a dû être confronté à des difficultés après la mort de son père Ramsès III<sup>36</sup>, le roi a senti la nécessité d'accentuer ses droits légitimes sur le trône en érigeant une stèle commémorant cette décision divine et en mentionnant que son nom a été trouvé gravé sur les feuilles de l'arbre-*iched* à Héliopolis, en compagnie des grands rois de la XVIII<sup>e</sup> dynastie. La présence des deux scènes de l'inscription du nom royal sur l'arbre-*iched* et du don des jubilés de Ramsès IV sur la face est du I<sup>er</sup> pylône du temple de millions d'années de Ramsès III à Médinet Habou attestent encore l'importance de cette représentation dans le programme iconographique du roi<sup>37</sup>.



**Fig. 1.** Orthophotographie du bloc VIIN113. © CNRS-CFEETK/A. Garric.



**Fig. 2.** Détail du bloc VIIN113. © CNRS-CFEETK/G. Dembitz.



**Fig. 3.** Préassemblage du bloc VIIN113 sur l'orthophotographie de la face intérieure du mur est de la cour de la Cachette. © CNRS-CFEETK/A. Garric.

35. D. LABOURY, « Citations et usages de l'art du Moyen Empire à l'époque thoutmoside », dans S. Bickel (éd.), *Vergangenheit und Zukunft. Studien zum historischen Bewusstsein in der Thutmosidenzeit*, Bâle, 2013, p. 14-15 et fig. 1.

36. A.J. PEDEN, *The Reign of Ramses IV*, p. 12-15 ; P. GRANDET, *Le papyrus Harris I (BM 9999)*, *BdE* 109/1, 1994, p. 107-119.

37. *Medinet Habu II*, pl. 119 (B-C).

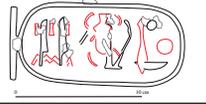
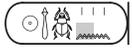
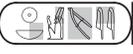
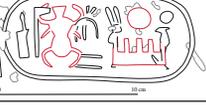
KIU 41, l. 42	Fac-similé	Cartouche original	Cartouche regravé
Cartouche 1			
Cartouche 2			
Cartouche 3			
Cartouche 4			

Fig. 4. Analyse des quatre cartouches regravés. © CNRS-CFEETK/G. Dembitz.

### 1.2. Scène gravée au nord de la stèle nord de Ramsès III

Malheureusement cette scène de Ramsès IV gravée directement au nord de la stèle nord de Ramsès III est très fragmentaire<sup>38</sup>. Seule sa partie inférieure nord est encore à sa place originale, représentant la partie inférieure d'Amon-Rê assis suivi par une déesse, probablement Amonet debout derrière lui. Selon la reconstitution de Françoise Le Saout, les divinités occupaient un dais devant lequel le roi coiffé de la couronne bleue était en train de faire l'encensement. La partie inférieure sud de la scène peut être également établie grâce aux blocs de la stèle nord de Ramsès III qui ont conservé quelques éléments de notre scène. Un coffre et quatre statues royales de Ramsès IV peuvent être reconstitués à partir de plusieurs blocs épars. Au-dessus de ces éléments, une statue en tenue de prêtre-*Iounmoutef* est probablement représentée. Des étendards sont possiblement placés devant le roi et derrière sa tête sont figurés un coffre et un vase à onguent en forme de statue royale tenant un vase à tête de bélier<sup>39</sup>.

Bien que l'état fragmentaire ne nous permette pas d'établir la nature de la scène avec certitude, ces éléments suggèrent une scène de don d'objets de culte à Amon-Rê<sup>40</sup>, plutôt que des fêtes religieuses<sup>41</sup>.

38. Fr. LE SAOUT, *Karnak 7*, 1982, p. 234-237, pl. VI; KIU 5318.

39. *Ibid.*, p. 234. La position d'un autre bloc, décoré avec l'extrémité d'un brancard et les fragments des coupes *ddt* et d'un vase Bès réunis au milieu et placé par Françoise Le Saout au-dessus du bloc VII093 décoré d'une table d'offrandes, est incertaine. Concernant les coupes *ddt* également représentées dans la scène d'attribuer les monuments (KIU 5852, l. 44) et mentionnées dans les Annales (KIU 5850, l. 39) de Thoutmosis III ou rapportées par Séthi I<sup>er</sup> (KIU 1007, 1011, 1016, 1019) et Ramsès II (KIU 723) gravées sur les murs extérieurs de la salle hypostyle, voir S. CAUVILLE, *L'offrande aux dieux dans le temple égyptien*, Louvain, 2011, p. 45. Les cartouches de la table d'offrandes contiennent le type A du prénom, il est donc très probable que ce bloc, ainsi que le bloc VII081 placé directement devant le dais dans le discours d'Amon par Françoise Le Saout et contenant la formule de protection habituellement placée derrière le roi, n'appartient pas à cette scène à l'origine.

40. J'adresse mes sincères remerciements à Tamás A. Bács pour m'avoir fait part de ses observations et de son avis en identifiant cette scène. Voir T.A. BACS, *The Reign of Ramesses IX: a Historiographical Essay*, thèse inédite, Budapest, 2005, ch. 5.d, n. 55. Pour les parallèles, voir les grandes scènes d'attribution des monuments de Thoutmosis III gravées au nord du début des Annales de Thoutmosis III (KIU 5232), sur la paroi nord du déambulatoire nord du portique d'entrée de la chapelle de Philippe Arrhidée (KIU 5852) et de Thoutmosis IV gravées sur la paroi B de sa cour à portique (KIU 2961) à Karnak.

41. Fr. LE SAOUT, *op. cit.*, p. 237.

Au-dessous de la scène, le roi a fait graver un texte de soubassement partiellement conservé <sup>42</sup> et une frise de cartouches <sup>43</sup>. Dans cet ensemble, comme généralement presque partout dans l'allée processionnelle nord-sud, les cartouches de Ramsès IV ont été systématiquement regravés par Ramsès VI. Néanmoins, on peut constater qu'ici le prénom de Ramsès IV est  *R<sup>c</sup>-ms-sw-ḥqꜣ-Mꜣ't-R<sup>c</sup>-mry-Jmn* (type B) <sup>44</sup>.

Il est important de souligner que Ramsès IV a intentionnellement choisi d'entourer les deux stèles de Ramsès III gravées sur la paroi intérieure du mur est de la cour de la Cachette. La stèle nord de Ramsès III <sup>45</sup> est datée de l'an 20 et contient une conversation entre le roi et le dieu Amon-Rê. Le roi précise que c'est Amon-Rê qui l'a créé pour accomplir ses plans et il insiste sur sa volonté de rétablir et de faire prospérer à nouveau les lieux de culte du pays. Amon-Rê prononce ses volontés en faveur du roi et lui accorde la victoire universelle. Malheureusement, la ligne 38 est fragmentaire ; néanmoins, après la mention d'une royauté durable, on trouve une référence probablement à sa titulature qui a été proclamée au ciel et a été placée sur l'arbre-*iched* à Héliopolis. En outre, la scène qui accompagne la stèle représente Ramsès III à genoux devant la triade thébaine et Ouaset recevant les jubilés. Le roi est accompagné par Thot qui inscrit les jubilés sur la tige de la plante *renepet*.

Après une introduction soulignant la création divine du roi par Amon-Rê, la stèle sud de Ramsès III <sup>46</sup> se consacre principalement aux bienfaits royaux et à la réglementation envers les temples et les cultes <sup>47</sup>. Le cintre contient une scène d'offrande représentant le roi probablement agenouillé face à la triade thébaine. D'après la stèle nord, une divinité aujourd'hui perdue se tenait derrière le roi.

Ces deux grandes inscriptions de Ramsès III s'accordent parfaitement avec la décoration de Ramsès IV, qui a également souligné ses droits légitimes sur le trône d'Égypte et ses obligations envers les cultes <sup>48</sup>.

### 1.3. Textes de soubassement dans la cour de la Cachette

Ramsès IV a placé ses textes de soubassements composés de sa titulature complète et de ses épithètes sur la paroi intérieure est du mur ouest <sup>49</sup> et sur la partie sud de la paroi intérieure ouest du mur est <sup>50</sup>. Ce faisant, il s'est approprié la cour dans son intégralité. Dans ces inscriptions, on rencontre exclusivement le type B du prénom du roi.

Ramsès IV a également ajouté ses cartouches ou ses inscriptions sur les colosses de Thoutmosis III placés contre la face nord du VII<sup>e</sup> pylône <sup>51</sup>. Les textes conservés contiennent le type B du prénom.

42. KIU 5319

43. KIU 6540. La présence d'un espace vide après la neuvième paire de cartouches suggère qu'une statue ou une stèle a été posée à cet endroit précédemment et qu'elle n'a pas été déplacée par les agents de Ramsès IV.

44. L. 17.

45. PM II<sup>2</sup> p. 131 (483); *KRI* V, p. 237-242, 247; KIU 37.

46. PM II<sup>2</sup> p. 131 (484); *KRI* V, p. 242-246; KIU 39.

47. On trouve également à la ligne 37 une référence aux inspections commandées par Ramsès III et effectuées en l'an 15 à Karnak et commémorées probablement par son texte de soubassement gravé sur la paroi intérieure du mur ouest de la cour du X<sup>e</sup> pylône, partie nord; PM II<sup>2</sup>, p. 184 (556); *KRI* V, p. 231; KIU 5914. Voir aussi K.A. KITCHEN, dans *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens* 1, p. 551.

48. L'extrémité nord du mur a été décorée par une représentation du roi-enfant Mérenptah entre les pattes d'un criosphinx, KIU 4624 et des scènes de Ramsès IX, KIU 3311 (registre inférieur, la moitié de la scène est perdue à cause de la construction d'une porte postérieure) et 6547 (registre supérieur, Ramsès IX devant Amon-Rê suivi de l'ennéade, voir Fr. LE SAOUT, *Karnak* 7, 1982, p. 234 et pl. V.

49. KIU 5317 partie nord, KIU 5323 partie sud. Il a également gravé une frise de cartouches sur les montants intérieurs de la porte sud-ouest de la cour, KIU 7016-7017.

50. KIU 5316.

51. KIU 119 (colosse oriental), 121 (colosse occidental), 120 (colosse osiriaque oriental) et 122 (colosse osiriaque occidental). G. Legrain a mis au jour un fragment de colosse osiriaque inconnu entre le 31 octobre 1901 et le 15 mai 1902 devant la face nord du VII<sup>e</sup> pylône. Ce fragment semble avoir également été usurpé par Ramsès IV; G. LEGRAIN, *ASAE* 4, 1903, p. 8 (12); KIU 98.



Fig. 5. KIU 5317 cartouche 3. © CNRS-CFEETK/  
G. Dembitz.

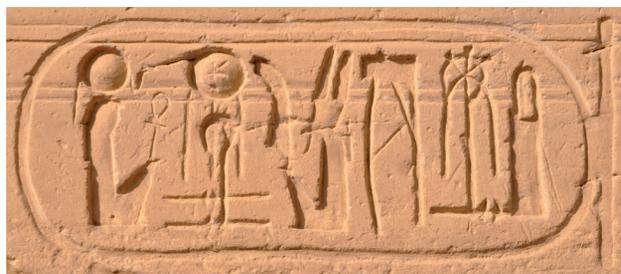


Fig. 6. KIU 5317 cartouche 4. © CNRS-CFEETK/G. Dembitz.

## 2. Textes de soubassement dans les cours du VIII<sup>e</sup> au X<sup>e</sup> pylônes

On trouve également les textes de soubassement de Ramsès IV usurpés par Ramsès VI gravés sur tous les murs conservés des autres cours de l'allée processionnelle nord-sud du temple d'Amon-Rê, placés sous les textes de soubassement de son père et prédécesseur Ramsès III sur la paroi intérieure du mur est de la cour du VIII<sup>e</sup> pylône<sup>52</sup> ou sur toutes les parois intérieures de la cour du X<sup>e</sup> pylône<sup>53</sup>.

Seule l'inscription datée de l'an 2 a été entièrement publiée<sup>54</sup>, et quelques détails des autres textes de soubassement ont été mentionnés par Louis-Antoine Christophe<sup>55</sup>.

Des deux murs de la cour du IX<sup>e</sup> pylône, ne sont conservées que les assises inférieures ; il est donc difficile d'établir avec certitude l'auteur de leur décoration. La paroi intérieure du mur ouest est décorée par la représentation de la procession de barques sacrées revenant du sud<sup>56</sup>. Au-dessous de ces images, on trouve des textes de soubassement de Ramsès IV<sup>57</sup> tout au long de la paroi, entrecoupés par la porte ouest<sup>58</sup>. Le mur est de la cour est très abîmé, les éléments de la procession des barques sacrées se dirigeant vers le sud ; les porteurs des barques et le cortège des danseurs, des femmes et des soldats porte-étendards peuvent être identifiés sur sa paroi intérieure, mais actuellement on ne trouve aucune trace d'un texte de soubassement de Ramsès IV<sup>59</sup>.

52. KIU 6541 et 6543 (paroi intérieure est). Il a également placé deux textes de soubassement sous ceux de Ramsès III dans le passage de la porte du VIII<sup>e</sup> pylône, KIU 3082 (ouest, l'inscription de l'est est perdue).

53. KIU 5913 (l'an 2, mur ouest, partie nord), 5915, 5917, 5921 (mur ouest, partie sud), probablement 5920 (mur sud, partie ouest), 5925 (mur est, partie nord), 5923 (mur est, partie sud), 5927 (X<sup>e</sup> pylône, môle ouest) et 5928 (X<sup>e</sup> pylône, môle est).

54. KIU 5913 ; PM II<sup>2</sup>, p. 184 (556) ; KRI VI, p. 41-42 ; KRITA VI, p. 43. Elle a été gravée sous le texte de soubassement de l'an 15 de Ramsès III en relation de ses inspections qu'il a ordonné en l'an 5, KIU 5914.

55. L.-A. CHRISTOPHE, « À propos de deux épithètes de Ramsès IV », *ASAE* 52, 1952, p. 203-204 (4-6).

56. P. BARGUET, *Le temple d'Amon-Rê. Essai d'exégèse*, *RAPH* 21, 1962, p. 258. Paul Barguet propose que les parois intérieures furent décorées par Ramsès II. Ce roi a placé sur la face extérieure du mur ouest partant du VIII<sup>e</sup> pylône au X<sup>e</sup> pylône la représentation (KIU 5854-5858, 5860-5864) et la deuxième copie de la version littéraire de la bataille de Qadesh (K2 ; KIU 6510).

57. KIU 5865 (partie sud) et 5866 (partie nord).

58. KIU 5859. Seule une frise de cartouches de Ramsès IV de la décoration de cette porte, gravée sur les soubassements de chaque montant intérieur, et usurpée par Ramsès VI, a survécu.

59. P. BARGUET, *op. cit.*, p. 258. L'état actuel du mur ne nous permet pas de déterminer l'existence des textes de soubassement gravés sur la paroi intérieure. Sa paroi extérieure semble avoir été laissée sans décor.

À part des textes de soubassement gravés sur la paroi intérieure du mur est de la cour du VIII<sup>e</sup> pylône et sur la face sud du môle est du X<sup>e</sup> pylône, ces textes sont très abîmés et les éléments des cartouches regravés sont souvent difficiles à identifier. Après plusieurs vérifications, on peut constater que contrairement aux copies de Kenneth A. Kitchen et de Louis-Antoine Christophe ces inscriptions contiennent à l'origine le type A du prénom<sup>60</sup> de Ramsès IV<sup>61</sup>.



Fig. 7. KIU 5928 cartouche 1. © CNRS-CFEETK/G. Dembitz.



Fig. 8. KIU 5928 cartouche 2. © CNRS-CFEETK/G. Dembitz.

### 3. Le IX<sup>e</sup> pylône

Le IX<sup>e</sup> pylône<sup>62</sup> a été construit par Horemheb et a été originellement décoré sur ces faces nord et sud par ce roi. Sur la face sud de chaque môle, Horemheb a été représenté offrant une libation à Amon entre les deux encadrements de mâts. Ramsès II s'est approprié et a modifié ces scènes, par exemple la couronne et le vase-*nemset* tenu par le roi à l'origine sur le môle ouest qui étaient altérés<sup>63</sup>. Ramsès II a fait graver deux grandes inscriptions en forme de stèles à l'extrémité de chaque môles<sup>64</sup> et il a également ajouté ses textes de soubassement<sup>65</sup> au-dessous des scènes d'Horemheb. La porte était également décorée à l'origine par Horemheb, mais ces scènes ont été usurpées par Ramsès II. Ramsès IV a ajouté des frises de cartouches sur les soubassements de la porte dont celle du montant intérieur ouest, qui est la mieux conservée<sup>66</sup>.

60. La seule exception se trouve être gravée sur les montants extérieurs de la porte du VII<sup>e</sup> pylône (KIU 2064 (détruit) et 2065, type B, lignes inférieures). Le cartouche inscrit sur le montant est n'est pas usurpé. Il est important de noter que le colosse royal sculpté en grauwacke du ouâdi Hammamât et situé contre la face nord du môle ouest du VIII<sup>e</sup> pylône contient les cartouches du type D du roi gravés sur les faces est et ouest du siège. Malheureusement, la statue est très fragmentaire, sa propriété ne peut pas être établie avec certitude. Sur la face sud du siège, de part et d'autre des jambes, deux colonnes de texte étaient gravées dont seule l'inscription ouest est encore en partie conservée. Selon Claude Traunecker « ce texte présente des analogies frappantes avec l'inscription que fit graver Thoutmosis IV sur l'obélisque de son grand-père Thoutmosis III et dressé par ses soins à l'Est de Karnak » ; J.-Cl. GOYON, Cl. TRAUNECKER, « Documents de l'allée des processions », *Karnak* 6, 1980, p. 148. Ce savant attribue le colosse à Séthi I<sup>er</sup> et cette inscription à Ramsès II ; *ibid.*, p. 149-151. Les cartouches de Ramsès IV ne sont pas usurpés. Voir aussi KIU 49.

61. Je tiens à exprimer ma reconnaissance à Romane Betbeze pour m'avoir fait part de ses observations concernant la modification du signe C10A à C2 dans les prénoms royaux gravés sur les murs des cours du VIII<sup>e</sup> au X<sup>e</sup> pylônes.

62. KIU 211 ; PM II<sup>2</sup>, p. 180-181 ; P. BARGUET, *Le temple d'Amon-Rê*, p. 252-257.

63. *Ibid.*, p. 254 ; KIU 6341.

64. Un exemplaire du premier traité du mariage de Ramsès II sur le môle est, KIU 29 et de « la bénédiction de Ptah » sur le môle ouest, KIU 31.

65. KIU 6332 (môle est) et 6339 (môle ouest).

66. KIU 6262, type B prénom usurpé par Ramsès VI. Voir aussi KIU 6261 (montant intérieur, est) et KIU 6328 (montant extérieur, ouest). Ces deux dernières frises sont très abîmées.

Deux textes de soubassement de Ramsès IV usurpés par Ramsès VI sont conservés sur la face sud <sup>67</sup> et un autre sur la face est <sup>68</sup> du môle est. Ces inscriptions contiennent le type A du prénom de Ramsès IV comme les textes de soubassement gravés sur la face nord <sup>69</sup> du pylône.

Les registres supérieurs de la face nord <sup>70</sup>, dont un seul a survécu, ont été usurpés par Ramsès II mais le registre inférieur sur chaque môle est resté inachevé. C'est Ramsès IV qui a fait graver cinq scènes d'offrandes <sup>71</sup> et un texte de bandeau <sup>72</sup> sur chaque môle. Même si les cartouches sont usurpés par Ramsès VI et s'ils sont souvent abîmés, on peut constater que ces inscriptions contiennent le type B du prénom du roi <sup>73</sup>.

#### 4. Conclusion

À l'instar de ce qui a déjà été constaté par Kenneth A. Kitchen, Ramsès IV a souhaité devenir le nouveau Ramsès II, comme son père auparavant. Sa titulature était explicitement inspirée par celle du plus célèbre roi de la XIX<sup>e</sup> dynastie et, dans ses inscriptions, il demande un règne aussi long que celui de son illustre prédécesseur <sup>74</sup>. Ses nombreuses expéditions au ouâdi Hammamât montrent qu'il a envisagé de devenir un pharaon bâtisseur comme Ramsès II, mais son programme architectural n'a pas pu se réaliser probablement à cause de la courte durée de son règne <sup>75</sup>. Néanmoins, à Karnak, il a été bienveillant à l'égard d'Amon-Rê en décorant principalement les allées processionnelles du temple.

Ramsès IV a changé sa titulature au cours de sa deuxième année de règne, de *Wsr-Mꜣ't-R'-stp~n-Jmn R'-ms-sw-ḥqꜣ-Mꜣ't-(R')-mry-Jmn* en *Ḥqꜣ-Mꜣ't-R'-stp~n-Jmn R'-ms-sw-mꜣ'ty-mry-Jmn* <sup>76</sup>. Après l'examen de ses inscriptions gravées sur l'allée processionnelle nord-sud du temple d'Amon-Rê à Karnak, on peut constater qu'elles contiennent deux variantes de la première forme de ses noms royaux qui pourraient correspondre à deux phases de décoration.

La stèle commémorant l'établissement de la titulature royale et les textes de soubassement des cours du VIII<sup>e</sup> au X<sup>e</sup> pylônes peuvent être classés comme décoration de type A. La scène gravée au nord de la stèle nord de Ramsès III, les textes de soubassement de la cour de la Cachette et les scènes d'offrandes du registre inférieur de la face nord du IX<sup>e</sup> pylône constituent principalement la décoration de type B. Bien que l'on trouve les deux

67. KIU 6334 et 6335.

68. KIU 6338.

69. KIU 6241 (môle est). Néanmoins, le texte de soubassement inférieur du môle ouest contient le type B du prénom, KIU 6299. L'état de conservation du texte de soubassement supérieur du môle ouest ne nous permet pas d'identifier le type du prénom avec certitude, KIU 6250.

70. Selon P. BARGUET (*Le temple d'Amon-Rê*, p. 255), il y en avait probablement deux à l'origine.

71. *Ibid.*, p. 255-256 ; KIU 6242-6246 (môle est) et KIU 6251-6255 (môle ouest).

72. KIU 6247 (môle est) et KIU 6256 (môle ouest).

73. Voir les KIU 6242, 6246 (les cartouches ne sont pas usurpés), 6254, 6255.

74. K.A. KITCHEN, « The Titularies of the Ramesside Kings as Expression of Their Ideal Kingship », *ASAE* 71, 1987, p. 137 ; A.J. PEDEN, *The Reign of Ramses IV*, p. 15. Stèle de l'an 4 d'Abydos (JdE 48876), l. 23. Un fragment d'une autre stèle au contenu similaire est conservé actuellement sur une banquette devant la face nord du môle ouest du X<sup>e</sup> pylône. Malheureusement, l'inscription est très fragmentaire et aucun cartouche n'est conservé. Néanmoins, il est très probable, que l'on doive attribuer cette stèle également à Ramsès IV, comme cela a déjà été proposé par W. HELCK, « Ramessidische Inschriften aus Karnak », *CdÉ* 38, 1963, p. 39-42 ; *KRI* VI, 42 ; KIU 6546.

75. A.J. PEDEN, *op. cit.*, p. 78.

76. K.A. KITCHEN, *ASAE* 71, 1987, p. 137. Les études récentes menées sur les phases de décoration des colonnes de la salle hypostyle montrent que l'on peut encore ajouter *Ḥqꜣ-Mꜣ't-R'-stp~n-Jmn R'-ms-sw-ḥqꜣ-Mꜣ't-R'-mry-Jmn* parmi les formes premières de la variante tardive ; J. REVEZ, P.J. BRAND, *Karnak* 15, 2015, p. 261-262 et plan N ; voir aussi ci-dessous : 5. Annexe, type C.

phases dans les textes de soubassement et frises de cartouches de Ramsès IV dans la zone des pylônes centraux, il est intéressant de noter que la phase du type B est mieux représentée à proximité du IV<sup>e</sup> pylône et dans la cour entre les III<sup>e</sup> et IV<sup>e</sup> pylônes <sup>77</sup>.

Comme le texte de soubassement gravé sur la partie nord du mur intérieur est de la cour du X<sup>e</sup> pylône contient la mention de l'an 2 <sup>78</sup>, on peut supposer qu'il n'y a pas eu une longue interruption entre ces deux phases de décoration.

Il est intéressant de noter que dans la salle hypostyle on trouve également le type B du prénom parmi l'une des premières formes de la variante tardive des cartouches de Ramsès IV <sup>79</sup>. Les étapes exactes de regravures et altérations des cartouches de Ramsès IV gravés sur les 122 colonnes papyrifères sont en cours d'étude par l'« University of Memphis-Université du Québec à Montréal Project in Karnak » <sup>80</sup>; on peut déjà constater que la variante *Hq3-M3't-R'-stp~n-Jmn R'-ms-sw-hq3-M3't-R'-mry-Jmn* (type C) suivait sans doute notre type B <sup>81</sup>. Par conséquent, il est probable que la phase B a suivi la phase A dans le programme de décoration de l'allée processionnelle nord-sud.

On trouve également des textes de soubassement du type B de Ramsès IV ailleurs à Thèbes. Les plus importants sont gravés sur les parois intérieures de la colonnade du temple de Louqsor <sup>82</sup> et sur la face est du I<sup>er</sup> pylône du temple de millions d'années de Ramsès III à Médinet Habou <sup>83</sup>; ils commémorent probablement le même programme d'activités du roi.

Le programme décoratif de Ramsès IV à Karnak montre que le roi a concentré ses inscriptions sur les allées processionnelles du temple d'Amon-Rê qui étaient accessibles au public pendant les fêtes religieuses. Les stèles de Ramsès III et de Ramsès IV gravées sur le mur est de la cour de la Cachette suggèrent que cette cour pouvait

77. Cette cour est liée aux deux axes processionnels du temple. Voir KIU 1247, 1253, 1598, 1599, 1317, 1424, 5817, 4395. Pour le prénom de type A, voir : KIU 4790, 5749, 4420, 4563, 4625. Le type du prénom ne peut pas être identifié dans le cas des inscriptions suivantes : KIU 1248, 2053, 5822, 4422, 4425, 6870, 5148. Seulement trois monuments contiennent la variante tardive (type D) dans cette zone : l'obélisque sud de Thoutmosis I<sup>er</sup> et les KIU 4394 et 5149. On trouve le prénom de type A dans le sanctuaire solaire (AKM.SL) et les types B et D dans les frises de cartouches gravées sur les murs du vestibule (AKM.SF2), de l'antichambre (AKM.SF3) et sur la porte sud du passage sud (AKM.SF4) de la salle de fête « *Heret-ib* » dans l'*Akh-menou*. Pour AKM.SF2, voir KIU 5932; pour AKM.SF3, voir les KIU 5937, 5939, 5941, 5943 (type D), pour AKM.SF4, voir les KIU 5947 et 5948 (type B). Les inscriptions de Ramsès IV dans l'*Akh-menou* n'ont pas été usurpées par Ramsès VI.

78. Probablement la stèle de Ramsès IV a été gravée en même temps sur la paroi intérieure ouest de la cour de la Cachette. Voir aussi K.A. KITCHEN, dans *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens* 1, p. 551-552.

79. Dans la salle hypostyle, le roi a ajouté des scènes d'offrandes et ses cartouches sur chaque colonne utilisant tout l'espace laissé vide par Séthi I<sup>er</sup> et Ramsès II, et il a également souligné l'importance de l'allée nord-sud de la salle comme ses prédécesseurs. Cette allée processionnelle menait vers le temple de Khonsou où le roi a poursuivi la décoration des salles centrales commencée par son père; J. REVEZ, P.J. BRAND, *Karnak* 15, 2015, p. 261-262, 266. Il est toutefois intéressant de noter que les scènes et les textes de soubassement de Ramsès IV contiennent sa titulature de type D dans le temple de Khonsou, signalant ainsi que cette décoration a été achevée pendant la dernière étape des activités architecturales du roi à Karnak.

80. *Ibid.*, p. 261-262. La majorité de la décoration des colonnes de la salle hypostyle contient la version tardive des cartouches de Ramsès IV. Les seules exceptions sont ses textes de soubassement et frises de cartouches gravés sur la porte nord où l'on trouve la variante antérieure; *ibid.*, p. 267, n. 73 et quelques cartouches de grand module gravés sur les soubassements des colonnes de la travée centrale. Voir les textes de soubassement KIU 5740, 5742 (tableau extérieur est et ouest, lignes troisièmes) et frises de cartouches KIU 5746 où le prénom de type B est conservé, KIU 5747 détruit (montants intérieurs ouest et est). Ramsès IV a également ajouté des frises de cartouches sur les montants de la porte d'enceinte de Ramsès III; ces cartouches contiennent le prénom de type B. Voir KIU 7108, 7114, 7115, 7119, 7120.

81. On trouve également le type C de son prénom dans quelques scènes d'offrandes des colonnes de la travée centrale de la salle hypostyle. Voir les KIU 5438, 5357, 5365, 5366, 5378, 5429, 5432.

82. THE EPIGRAPHIC SURVEY, *Reliefs and Inscriptions at Luxor Temple II, The Facade, Portals, Upper Register Scenes, Columns, Marginalia, and Statuary in the Colonnade Hall*, OIP 116, 1998, p. 24-27, pl. 172-173; KRI VI, p. 47-48.

83. THE EPIGRAPHIC SURVEY, *Medinet Habu II*, pl. 101-102; KRI VI, p. 53. Il est également probable que les deux scènes de l'arbre-*iched* ont été gravées en même temps sur la même face du pylône.

être l'un des lieux principaux de rassemblement du temple au cours de la XX<sup>e</sup> dynastie. Ces inscriptions soulignent la légitimité de ces deux rois <sup>84</sup> et attestent leurs activités assurant les cultes <sup>85</sup>. Entourant les deux stèles de Ramsès III par la sienne agrémentée d'une scène et en ajoutant ses textes de soubassement sous ceux de son père, Ramsès IV souligne encore sa position comme successeur légitime de Ramsès III <sup>86</sup>.

### 5. Annexe

Type A   <sup>87</sup> *Wsr-Mꜣ't-Rꜥ-stp~n-Jmn Rꜥ-ms-sw-ḥqꜣ-Mꜣ't-mry-Jmn*

Type B   <sup>88</sup> *Wsr-Mꜣ't-Rꜥ-stp~n-Jmn Rꜥ-ms-sw-ḥqꜣ-Mꜣ't-Rꜥ-mry-Jmn*

Type C  /   <sup>89</sup> *Ḥqꜣ-Mꜣ't-Rꜥ-stp~n-Jmn Rꜥ-ms-sw-ḥqꜣ-Mꜣ't-Rꜥ-mry-Jmn*

Type D  /   <sup>90</sup> *Ḥqꜣ-Mꜣ't-Rꜥ-stp~n-Jmn Rꜥ-ms-sw-mꜣ'ty-mry-Jmn*

84. Stèle nord de Ramsès III (KIU 37) et stèle de Ramsès IV (KIU 41).

85. Stèle sud de Ramsès III (KIU 39) et scène de Ramsès IV (KIU 5318).

86. En plaçant ces scènes d'offrandes à côté de ceux de Ramsès II sur le IX<sup>e</sup> pylône et dans la salle hypostyle, il a également accentué ses droits au pouvoir. Voir aussi A.J. PEDEN, *The Reign of Ramses IV*, p. 78.

87. Stèle de Ramsès IV ; KIU 41, l. 38.

88. Texte de soubassement gravé sur le mur intérieur ouest de la cour de la Cachette ; KIU 5317.

89. J. REVEZ, P.J. BRAND, *Karnak* 15, 2015, p. 261-262.

90. Colonnes de textes gravées sur l'obélisque sud de Thoutmosis I<sup>er</sup>, face sud.